

Tradiciones Literarias

Código: 43021
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4313767 Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera	OT	0	1

Contacto

Nombre: Ramón Valdes Gazquez

Correo electrónico: ramon.valdes.gazquez@uab.cat

Equipo docente

Ramón Valdes Gazquez

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Prerequisitos

El estudiante deberá ser capaz de expresarse con corrección oralmente y por escrito. Por esta razón, los eventuales errores ortográficos y de expresión que pudiera cometer comportarán un descenso de la puntuación en la calificación final.

Las actividades, prácticas y trabajos presentados en la asignatura deberán ser originales y no se admitirá, bajo ninguna circunstancia, el plagio total o parcial de materiales ajenos publicados en cualquier soporte. La eventual presentación de material no original sin indicar adecuadamente su origen acarreará, automáticamente, la calificación de suspenso (0).

Asimismo se considera que el estudiante conoce las normas generales de presentación de un trabajo académico. No obstante, podrá aplicar las normas específicas que pueda indicarle el profesor de la asignatura, si así lo cree necesario.

Para el bloque primero, se considera esencial un conocimiento básico de la historia del teatro del Siglo de Oro y la lectura de al menos algunos textos representativos del mismo, como podría ser alguna obra de Lope de Vega, Tirso de Molina o Calderón (*Fuenteovejuna*, *El caballero de Olmedo*, *Don Gil de las calzas verdes* o *La vida es sueño*, por poner algún ejemplo). Los alumnos que no dispongan de esta base, son animados a leer el manual de Ignacio Arellano y al menos una de las obras recién mencionadas en alguna de las ediciones aconsejadas en la bibliografía.

Para el segundo bloque es imprescindible la lectura de al menos una novela picaresca (por ejemplo, *El Guzmán de Alfarache*, *La Pícaro Justina*, *El Buscón*, *Marcos de Obregón*, *Estebanillo González*) además de *La vida de Lazarillo de Tormes*. Asimismo, el estudiante tiene que tener conocimientos básicos sobre el contexto histórico de la España del Siglo de Oro y la metodología del comentario de texto (para completar sus conocimientos y competencias, el estudiante puede consultar las obras referenciadas en la bibliografía).

Objetivos y contextualización

Con el propósito de mostrar al estudiante dos procesos diferentes de transmisión literaria, el módulo ofrece dos bloques, ejemplos tomados de dos géneros distintos y en dos épocas diferentes. En el primer caso, el dedicado al teatro del Siglo de Oro español se analizará el género como un bien histórico y documental con una continuidad temporal que llega a nuestros días. En el segundo caso, el estudio del cuento español del

siglo XIX se pretende mostrar de qué forma el cuento moderno que nace en ese siglo, hunde sus raíces en la tradición literaria, desde los relatos folclóricos (orales o tradicionales) hasta las anécdotas o textos costumbristas.

En el caso del bloque I, el curso se concibe como una presentación del Teatro del Siglo de Oro como un bien patrimonial histórico y documental, a la vez inmaterial (en términos estéticos y de una realidad irrepetible y que ya pasó, pues la esencia del teatro es su representación) y material (en la medida en que esa realidad histórica la conocemos a través de toda una serie de documentos que son, precisamente, los que nos permiten reconstruirla). *Stricto sensu* el teatro del Siglo de Oro como realidad vivida en el tiempo en el que se creó y se representó se fue para no volver. Pero la riqueza documental, desde los propios textos manuscritos o impresos de las obras de teatro, a los documentos legales y censorios, las normas que regían los corrales de comedias donde se representaba, la documentación sobre compañías de teatro, que hoy todavía se conserva y que nos permite reconstruirla, aunque no sea total, sino parcialmente, es de tal variedad y abundancia que podemos atisbar y hacernos una idea de la riqueza, maravilla e importancia, en su propio momento, de ese fenómeno literario, histórico, social y cultural. Un fenómeno que, con mayor o menor fortuna pervivió en los siglos y que llevó el teatro español de Madrid a Ámsterdam, donde Lope era más visto que ningún autor holandés, y no solo a Ámsterdam, sino también a París, a Alemania, a Dinamarca o a Lituania. O que hizo que se entonaran, tras la representación de Fuenteovejuna, coros prerrevolucionarios cuando se representó en 1870 en Moscú. Que se fijaran e inspiraran en él poetas como Goethe o Federico García Lorca. Así es como nació y sobrevivió una riqueza cultural y una tradición literaria que llega hasta el día de hoy. Nuestro objeto de atención será múltiple desde los autores literarios y los textos a las compañías de teatro y las representaciones; desde los copistas de manuscritos o el papel jugado por los impresores, a las traducciones, refundiciones, adaptaciones y versiones; desde la influencia de la evolución de las ideas estéticas a la instrumentalización política del teatro. Y desde el estreno en su momento o una representación de la época en Alcorcón a los festivales de teatro clásico o la Compañía Nacional de Teatro Clásico o el estreno en Tokyo en el siglo XXI, como una realidad plenamente viva en su momento, y viva hoy. Todo el curso se va a orientar también a partir de una observación constante de la riqueza y los procedimientos de digitalización de nuestro patrimonio bibliográfico y cultural.

En el bloque II se estudiará la tradición de la literatura picaresca en el mundo hispánico, desde su nacimiento (*Lazarillo de Tormes*) hasta sus epígonos en la literatura española y latinoamericana, sin obviar su recepción en otros países y su influencia en otras literaturas. Se examinará el contexto histórico y literario de emergencia del género en España, sus precursores e influencias (folklore, *fabliaux*, sátira, etc.), las características genéricas de la literatura picaresca, su evolución y "productos derivados" (imitaciones, continuaciones). Se analizarán algunos de los grandes hitos de la literatura picaresca (*Lazarillo*, *El Buscón*, *Guzmán de Alfarache*, *Marcos de Obregón*) y se realizarán comentarios filológicos de algunos fragmentos de esas obras y de otros fragmentos recogidos en una antología.

Competencias

- Comentar un text des del punt de vista filològic, lingüístic i literari.
- Dissenyar i dur a terme un treball de recerca sobre qualsevol tema relacionat amb l'àmbit d'estudis del màster
- Identificar les varietats diatòpiques, diastràtiques i diafàsiques de l'espanyol.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Realitzar una exposició oral sobre qualsevol tema relacionat amb l'àmbit d'estudis del màster.
- Relacionar els autors i els textos literaris escrits en espanyol amb el context de les seves circumstàncies culturals, socials i històriques.
- Relacionar els autors i els textos literaris escrits en espanyol amb les recerques recents sobre les tradicions europees des de l'Edat Mitjana fins a l'actualitat.

- Relacionar els autors i els textos literaris produïts en l'àmbit de l'Amèrica Llatina amb el context de les seves circumstàncies culturals, socials i històriques.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Tenir un domini d'especialista de les principals orientacions en l'estudi de la transmissió textual i de les diferents fases de l'edició d'un text.
- Utilitzar els recursos bibliogràfics i tecnològics propis de la recerca lingüística i literària.

Resultados de aprendizaje

1. Analitzar la presència de determinats motius i temes literaris en la literatura espanyola i en altres literatures i tradicions literàries.
2. Analitzar la relació entre diferents expressions artístiques i culturals i autors i obres literàries produïdes a l'Amèrica Llatina.
3. Aplicar adequadament les estratègies de la comunicació no verbal.
4. Aplicar les tècniques i mètodes propis del comentari filològic de textos literaris.
5. Argumentar adequadament la hipòtesi pròpia en relació amb els fenòmens literaris estudiats en el mòdul.
6. Argumentar la pertinència dels judicis propis i la dels aliens en relació amb el problema lingüístic objecte d'estudi.
7. Avaluar el grau de cohesió i coherència discursiva d'un text escrit en funció del seu context de producció i interpretació.
8. Elaborar el guió d'una exposició oral clara i ordenada sobre els temes d'estudi del mòdul
9. Elaborar hipòtesis que permetin interpretar, en el seu context, els problemes literaris abordats en el mòdul.
10. Elaborar hipòtesis que permetin relacionar els fenòmens literaris abordats en el mòdul amb fenòmens literaris semblants procedents d'altres tradicions culturals.
11. Exposar oralment la pròpia hipòtesi adaptant el tipus d'exposició al caràcter del text literari estudiat.
12. Identificar i esmenar els errors produïts per la transmissió textual.
13. Identificar l'emergència, a la producció literària en espanyol, de fenòmens socials i històrics que es troben en la base de l'escriptura dels textos considerats.
14. Identificar la presència de fenòmens socials i històrics a la producció literària de l'Amèrica Llatina.
15. Identificar trets estilístics i tècniques literàries comunes en diferents tradicions literàries i culturals.
16. Interpretar críticament diverses hipòtesis elaborades per explicar els fenòmens literaris abordats en el mòdul.
17. Interpretar críticament la bibliografia relacionada amb els continguts estudiats en el mòdul.
18. Relacionar autors i textos literaris en l'àmbit d'un gènere o corrent literari.
19. Seleccionar la bibliografia adequada per interpretar els principals textos literaris escrits en espanyol des de la perspectiva d'un lector estranger.
20. Utilitzar de manera adequada la terminologia pròpia dels estudis abordats en el mòdul.

Contenido

BLOQUE I.

EL TEATRO DEL SIGLO DE ORO: UNA TRADICIÓN VIVA Y UN BIEN PATRIMONIAL Y DOCUMENTAL

1. Consideraciones previas. Construcción crítica y realidad histórica. La digitalización del patrimonio y de la historia.
2. El nacimiento de la comedia nueva. El gremio, el negocio teatral, su regulación.
3. Los espacios de representación: el corral de comedias. La reconstrucción virtual.
4. Lope de Vega: los manuscritos autógrafos. El negocio editorial de las Partes de comedias.
5. La comedia nueva. Ciclo de Lope y ciclo de Calderón.

6. Los espacios de representación: la corte. El teatro de aparato. Lope y los pájaros nuevos. Calderón y su ciclo.
8. La pervivencia del teatro clásico. Más allá de su tiempo y de sus fronteras.
9. Dos grandes hitos: el mito de don Juan y Fuenteovejuna.
10. Imitaciones, adaptaciones, refundiciones... Reverberaciones.
11. Federico García Lorca y La barraca. Las misiones pedagógicas. Alejandro Casona. El teatro en guerra.
12. El teatro del Siglo de Oro en el siglo XX. La Compañía Nacional de Teatro Clásico y los festivales de teatro.
13. El teatro del Siglo de Oro en la era digital. Representación, investigación y medios digitales.
14. El teatro del Siglo de Oro: canon y ampliación del repertorio.

BLOQUE II.

LA TRADICIÓN DE LA LITERARIA PICARESCA EN ESPAÑA: LEGADOS, DESARROLLOS E INFLUENCIA

1. *Lazarillo de Tormes* y el nacimiento del género. Contexto histórico y literario.
2. Influencias, legados y tradiciones anteriores.
3. Características generales del género picaresco.
4. Evolución del género (I): de *Lazarillo de Tormes* hasta *Estebanillo González*.
5. Hitos de la novela picaresca (*Lazarillo*, *El Buscón*, *Guzmán de Alfarache*, *Marcos de Obregón*)
6. Evolución del género (II): La "segunda picaresca". Picaresca femenina. Rasgos picarescos en la literatura del Siglo de Oro.
7. Imitaciones y continuaciones.
8. Legado de la picaresca en la literatura española y latinoamericana contemporánea.
9. Recepción de la picaresca española en otros territorios (traducciones e imitaciones, etc.) y literatura picaresca extranjera.

Metodología

Con el fin de analizar la influencia y recepción los grandes autores, modalidades y movimientos europeos en todas las épocas en las letras españolas, el módulo ha seleccionado el teatro del Siglo de Oro y el cuento del siglo XIX para aplica el estudio de las relaciones que se establecen entre los textos literarios europeos y los textos literarios hispánicos integrados en un sistema en el que pueden distinguir los rasgos singulares de aquellos concernientes al sistema literario al que pertenecen.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			

Clases expositivas	90	3,6	1, 2, 5, 6, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
Tipo: Supervisadas			
Clases de resolución de ejercicios, debates y realización de actividades prácticas	30	1,2	3, 8, 9, 10, 11, 17, 19, 20
Tipo: Autónomas			
Elaboración y preparación de trabajos y estudio personal	30	1,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Evaluación

La evaluación de la asignatura se realizará a partir de un trabajo monográfico (100% de la nota), previamente acordado con los profesores, que versará sobre teatro del Siglo de Oro o teatro contemporáneo, y su puesta en escena.

Deben tenerse en cuenta, además, las siguientes consideraciones:

- Las lecturas del curso son obligatorias.
- El estudiante debe obtener una nota final igual o superior a 5 para aprobar la asignatura.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Entrega de un trabajo y presentación oral	60 %	0	0	1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20
Resolución de ejercicios	40 %	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Bibliografía

BLOQUE I:

Propedéutica:

Se considera que todos los alumnos han cursado en su carrera una asignatura donde se ha prestado atención al teatro del Siglo de Oro. Los que consideren que sus conocimientos podrían no ser suficientes pueden leer el manual de Ignacio Arellano:

Ignacio Arellano, *Historia del teatro español del siglo XVII*, Cátedra, Madrid, 2005.

En las actuales circunstancias, la opción más prudente podría ser comprarlo en alguna librería o quienes vivan en el extranjero por internet. Se considera que todos los alumnos han leído en una buena edición anotada (editoriales Cátedra, Crítica, Castalia) al menos una de las siguientes obras: Lope de Vega, *Fuenteovejuna*, *El caballero de Olmedo* (se aconseja la de Francisco Rico), *El castigo sin venganza* (se aconseja la de Alejandro García Reidy), Tirso de Molina, *Don Gil de las calzas verdes*; Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño* (se aconsejan las de Evangelina Rodríguez Cuadros o José María Ruano de la Haza).

Estas obras también se podrían leer en traducción para estudiantes extranjeros, pero solamente si dichas traducciones van acompañadas de notas aclaratorias y del correspondiente prólogo o estudio introductorio.

Se ofrecen dos ediciones que están digitalizadas en línea y que pueden ser útiles para estudiantes extranjeros:

Lope de Vega, *Fuenteovejuna*, edición del grupo de investigación PROLOPE en colaboración con la compañía Rakatá, PPU, Barcelona, 2009. [\[enlace\]](#)

Lope de Vega, *El castigo sin venganza*, edición del grupo de investigación PROLOPE en colaboración con Fundación Siglo de Oro, PPU, Barcelona, 2010. [\[enlace\]](#)

Se ofrecen dos ediciones en línea para estudiantes que conozcan las obras y ediciones mencionadas hasta ahora y que quieran, libremente, ampliar su bagaje (no es obligatorio y se aconseja, en este caso, prestar atención no solo a la obra sino también el tipo de edición y entender los nuevos modos de acceso al patrimonio literario):

Lope de Vega, *La dama boba*. *Edición crítica y archivo digital*. Bajo la dirección de Marco Presotto y con la colaboración de Sònia Boadas, Eugenio Maggi y Aurèlia Pessarrodona. PROLOPE, Barcelona; Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, CRR-MM, Bologna, 2015. doi:10.6092/UNIBO/LADAMABOBA [\[enlace\]](#)

Lope de Vega, *Mujeres y criados*. *Edición en línea*, grupo PROLOPE, ed. Alejandro García Reidy, coord. Ramón Valdés Gázquez y Sònia Boadas, Bellaterra, Grupo de investigación PROLOPE - Universitat Autònoma de Barcelona, 2014. [\[enlace\]](#)

Otra bibliografía secundaria:

ÁLVAREZ BARRIENTOS, Joaquín *et al.*, *Clásicos después de los clásicos*, en *Cuadernos de teatro clásico*, 5 (1990).

BASTIANES, María, Esther Fernández y Purificació Mascarell (eds.), *Diálogos en las tablas. Últimas tendencias de la puesta en escena del teatro clásico español*, Kassel, Reichenberger, 2014.

GARCÍA MASCARELL, Purificación, *El Siglo de Oro español en la escena pública contemporánea. La Compañía Nacional de Teatro Clásico (1986-2011)*, tesis doctoral en línea leída dirigida por Teresa Ferrer y presentada en la Universitat de València, 2014. [\[enlace\]](#)

GARCÍA SANTO-TOMÁS, Enrique, *La musa refractada: literatura y óptica en la España del Barroco*, Madrid, Iberoamericana, 2015.

HUERTA CALVO, Javier (coord.), *Historia del teatro español*, Madrid, Gredos, 2003.

PAULINO, José, y Mar ZUBIETA, *La Generación del 27 lee, escribe y representa a los clásicos*, en *Cuadernos de teatro clásico*, 26 (2010).

RODRÍGUEZ GARCÍA, Eva, *La puesta en escena de Lope de Vega*, tesis doctoral, Universidad de Oviedo, 2014. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10651/25565>

RUANO DE LA HAZA, José María, *La puesta en escena en los teatros comerciales del Siglo de Oro*, Madrid, Castalia, 2000.

VEGA, Lope de, *Arte nuevo de hacer comedias*, Felipe B. Pedraza y Pedro Conde Parrado (ed.), Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2016.

WHEELER, Duncan, *Golden Age Drama in Contemporary Spain. The comedia on page, stage and screen*, Wales, University of Wales Press, 2012.

BLOQUE II.

A lo largo del curso se facilitarán antologías de textos y una bibliografía específica de las obras y temas estudiados.

Ediciones de obras picarescas

ALEMÁN, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, ed. Luis Gómez Canseco, Madrid, RAE, 2012.

ALEMÁN, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, ed. Pierre Darnis, Madrid, Castalia, 2015.

ALEMÁN, Mateo, *Guzmán de Alfarache*, ed. José María Micó, Madrid, Cátedra, 1987.

CASTILLO SOLORZANO, Alonso de, *Las aventuras del bachiller Trapazas en La novela picaresca española*, ed. Angel Valbuena Prat, Madrid, Aguilar (existen distintas eds.).

CORTÉS DE TOLOSA, Juan, *Lazarillo de Tormes*, ed. Giuseppe Sansone, Madrid, Espasa Calpe, 1974.

La Vida y hechos de Estebanillo González, eds. Nicholas Spadaccini y Anthony N. Zahareas, Madrid, Castalia, 1978.

La Vida y hechos de Estebanillo González, eds. Antonio Carreira y Jesús Cid, Madrid, Cátedra, 1990.

Lazarillo de Tormes, ed. Francisco Rico, Madrid, Cátedra (existen distintas eds.).

LÓPEZ DE ÚBEDA, Francisco, *La Pícaro Justina*, ed. Luc Torres, Madrid, Castalia, 2010.

QUEVEDO, Francisco de, *El Buscón*, ed. Alfonso Rey, Madrid, CSIC, 2007.

LUNA, Juan de, *Segunda parte de la vida de Lazarillo de Tormes*, ed. Joseph L. Laurenti, Madrid, Espasa Calpe, 1979.

Contexto histórico de la España del Siglo de Oro

BENNASSAR, Bartolomé; VINCENT, Bernard, *España: los siglos de oro*, Barcelona, Crítica, 2000.

DELEITO Y PIÑUELA, José, *La mala vida en la España de Felipe IV*, Madrid, Alianza, 2014.

DÍAZ-PLAJA, Fernando, *La vida cotidiana en la España del Siglo de Oro*, Madrid, Clío, 1994.

PÉREZ, Joseph, *Historia de España*, Barcelona, Crítica (existen distintas ediciones).

REDONDO, Augustin, *Revisitando las culturas del Siglo de Oro: mentalidades, tradiciones culturales, creaciones paraliterarias y literarias*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2007.

Metodología del comentario de texto literario

ALARCOS LLORACH, Emilio, *El comentario de textos*, Madrid, Castalia (existen distintas eds.)

LÁZARO CARRETER, Fernando, *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, Cátedra (existen distintas eds.).

SUÁREZ MIRAMÓN, Ana; MILLÁN JIMÉNEZ, María Clementa, *Introducción a la literatura española: guía práctica para el comentario de texto*, Madrid, UNED, 2011.

Estudios teóricos sobre la literatura picaresca

ALUN, Francis, *Picaresca, decadencia, historia aproximación a una realidad histórico-literaria*, Madrid, Gredos, 1978.

BATAILLON, Marcel, *Novedad y fecundidad del Lazarillo de Tormes*, Salamanca, Anaya, 1968.

CABO ASEGUINOLAZA, Fernando, *El concepto de género y la literatura picaresca*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 1992. [[enlace](#)]

CASAS DE FAUNCE, María, *La novela picaresca latinoamericana*, Madrid, Cupsa, 1977.

CRIADO DEL VAL, Manuel, *La picaresca: orígenes, textos y estructura: actas del I Congreso Internacional sobre la Picaresca*, Madrid, FUE, 1979.

DARNIS, Pierre, *La picaresca en su centro: "Guzmán de Alfarache" y los orígenes de un género*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2015.

GEREMEK, Bronislaw, *La estirpe de Caín: la imagen de los vagabundos y de los pobres en las literaturas europeas de los siglos XV al XVII*, Madrid, Mondadori, 1991.

IZTUETA GOIZUETA, Miren Garbiñe, *Pervivencia de la narrativa picaresca en lengua alemana, inglesa y española*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2003. [\[enlace\]](#)

LÁZARO CARRETER, Fernando, *Lazarillo de Tormes en la picaresca*, Barcelona, Ariel, 1978.

MEYER-MINNEMANN, Klaus; SCHLICKERS, Sabine, *La novela picaresca. Concepto genérico y evolución del género (siglos XVI y XVII)*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2008.

PARKER, Alexander Augustine, *Los pícaros en la literatura: la novela picaresca en España y Europa, 1599-1753*, Madrid, Gredos, 1971.

REY HAZAS, Antonio, *Los deslindes de la literatura picaresca*, Málaga, Universidad de Málaga, 2003.

RESTREPO RAMÍREZ, Santiago, *Las comedias de Lope de Vega en el desarrollo del género y la materia picaresca*, tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, 2016. [\[enlace\]](#)

RICO, Francisco, *La novela picaresca y el punto de vista*, Barcelona, Seix Barral (existen distintas eds).

Software

<https://lopeyelteatro.bne.es/>